

目 次

1。発音編	1
2。文法編	2
3。会話編	
1、呼びかけ	7
2、こんにちは	7
3、御機嫌如何ですか？	8
4、はじめまして	8
5、さようなら	9
6、はい—いいえ	9
7、ありがとう—どういたしまして	10
8、すみません—どういたしまして	10
9、失礼	10
10、いいえ、結構です。	11
11、これは何ですか—それは～です。	12
12、わかりません	12
13、～をお願いします。	13
14、～したいのですが（～が欲しいのですが）	13
15、～してもいいですか（許可を求めるとき）	14
16、私は日本人です。	14
17、フランス語話せますか？キニヤルワンダ語話せますか？	15
18、数	16
19、時刻	18
20、日付、曜日、月、季節	20
21、入国管理所—税関	21
22、両替	23
23、道を尋ねる。	24
24、タクシー	25

25、地下鉄で	26
26、バス	26
27、駅で	27
28、観光案内所	28
29、ホテルで	28
30、カフェで	30
31、レストランで	31
32、郵便局で	33
33、美術館で	34
34、映画館で	34
35、劇場で	35
36、医者、病気、薬局	35
37、理髪店で	36
38、美容院で	37
39、買物	37
40、デパートで	39
41、パン屋で	40
42、お菓子屋で	40
43、タバコ屋で	40
44、洋装店で	40
45、靴屋で	41
46、書店で	41
47、写真店で	42
48、電話	42
49、訪問	43
50、おめでとう	46
51、ルワンダの主な祝祭日	47
52、掲示いろいろ	48

発音編

キニヤルワンダ語は、大体ローマ字標記で、発音もローマ字読みに近いが以下の語に注意を要する。

- 1、 c = チャ行
例 umuceli (ウムチェリ・・・米)
umucuruzi (ウムチュルズイ・・・商人)
- 2、 bw = bとwの間に弱いgを挿入 (bg)
umukobuwa (ウムコブグ・・・少女)
umunebwe (ウムネブグウェ・・・怠け者)
- 3、 by = ビツィと歯の隙間から空気がもれる音
umubumb*y*i (ウムブンビツィ・・・陶工)
byiza (ビツィザ・・・bite? (こんにちわ)の答え。挨拶語)
- 4、 cy = キャ行
icyuma (イクユマ・・・ナイフ)
Cyangugu (キャンググ・・・町の名前)
- 5、 dw = dとwの間に弱いgを挿入。(dg)
indwara (インドウグラ・・・病気)
amacandwe (アマチャンドウグエ・・・
つば)
- 6、 fw = fとwの間にkを挿入。(fk)
igufwa (イグフクク・・・骨)
- 7、 jw = jとwの間に弱いgを挿入。(jg)
ijwi (イジグイ・・・声)
- 8、 ly = lとyの間に弱いdを挿入。
kulya (クリジャ・・・食べる)
- 9、 mp = pの音は弱くハ行に近い。
(鼻に抜ける音)
impundu (インフンドゥ・・・ゴリラ)
- 10、 nk = tの音は弱くカ行よりハ行に近い。
(鼻に抜ける音)
inka (インハ・・・牛)
- 11、 nt = tの音は弱くハ行に聞こえる。
intama (インハマ・・・羊)
intebe (インヘベ・・・椅子)
- 12、 rw = rとwの間にgを挿入。
urwagwa (ウルググウワ・・・バナナ酒)
urwego (ウルグエゴ・・・はしご)
- 13、 tw = tとwの間にkを挿入。(tkw)
umutwe (ウムトウクエ・・・頭)
gutwika (グトウクイーカ・・・燃やす)
- 14、 sw = sとwの間にkを挿入。(skw)
umuswa (ウムスクク・・・白あり)
- 15、 sy = sとyの間にkを挿入。
urusyo (ウルスキヨ・・・粉ひき石)

文法編

人称代名詞 (主語)

	(単数)		(複数)
1人称	私は・・・ N = Je	, 私達は	・・・ Tu = Nous
2人称	君は・・・ U = Tu	, 貴方は、貴方達は	・・・ Mu = Vous
3人称	彼は・・・ A = Il	, 彼らは	・・・ Ba = Ils

(* 3人称の男性、女性形の区別はない)

疑問文

疑問文には2つの型がある。

1) 平叙文で語尾を上げる。

Mufite ibitabo?

2) 平叙文の前に Ese を付ける。

Ese mufite ibitabo?

(Est-ce que vous avez des livres?)

否定文

1人称単数形は、siを、2, 3人称単数形は、ntを主語の前に付ける。複数形は、ntiを主語の前に付ける。

例：私は、(複数の)本を持っていません。

Simfite igitabo. = Je n'ai pas de livre.
(si-mfite)

君は、帽子を持っていません。

Ntufite ingofero. = Tu n'as pas de chapeau.
(nt-ufite)

一郎君は、タバコを持っていません。

Ichiro ntafite itabi. = Ichiro n'a pas de tabac.
(nt-afite)

私達は、車を持っていません。

Ntidufite imodoka. = Nous n'avons pas de voiture.
(nti-dufite)

貴方達は、バイクを持っていません。

Ntimufite amapikipiki = Vous n'avez pas de motos.
(nti-mufite)

太郎さんと花子さんは、自転車を持っていません。

Taro na Hanako ntibafite amagali = Tato et Hanako n'ont pas de vélos.
(nti-bafite)

動詞の直接法・現在形

1、存在動詞 ある kuba (etre)

<肯定形>

1人称単数 私は～です。 N-di = Je suis

(N-li となるころだが、nの後ろがlまたはrのときは、dに変化する。)

2人称単数 君は～です。 U-li = Tu es

次のように言うことは出来ない。

Taro ntali umwana (間違い)

Taro na Hanako ntibali abana. (間違い)

何故ならば、umwana, abanaは、位格でないためsiを使用しなければならない。

Taro si umwana =Taro n'est pas un enfant.

Taro na Hanako si abana =T. et H. ne sont pas
des enfants.

「1人称、2人称の場合」

1人称単

Sindi i Kigali =Je ne suis pas à Kigali

Sindi umwana =Je ne suis pas un enfant

2人称単

Ntuli i Kigali =Tu n'es pas à Kigali

Ntuli umwana =Tu n'es pas un enfant

1人称複

Ntituli i Kigali =Nous ne sommes pas à Kigali

Ntituli abana =Nous ne sommes pas des ...

2人称複

Ntimuli i Kigali =Vous n'êtes pas à Kigali

Ntimuli abana =Vous n'êtes pas des enfants

2, 持つ kugira (avoir)

<肯定形>

M-fite = J'ai

(N-fite となるところであるが、fで始まる動詞のときは、nがmに変化する。)

U-fite = Tu as

A-fite = Il a

Du-fite = Nous avons

(Tu-fite となるところであるが、fで始まる動詞のときは、tuがduに変化する。)

Mu-fite = Vous avez

Ba-fite = Ils ont

<否定形>

Si-m-fite = Je n'ai pas

Nt-u-fite = Tu n'as pas

Nt-a-fite = Il n'a pas

Nti-du-fite = Nous n'avons pas

Nti-mu-fite = Vous n'avez pas

Nti-ba-fite = Ils n'ont pas

- 3人称単数 彼は～です。 A-li = Il est
- 1人称複数 私達は～です。 Tu-li = Nous sommes
- 2人称複数 貴方達は～です。 Mu-li = Vous êtes
- 3人称複数 彼らは～です。 Ba-li = Ils sont

3人称(単、複)のa-li、ba-liは、位格(位置を示す格)を従えている時のみ使用出来る。それ以外の場合は、niを使用しなければならない。

Ni veut dire : C'est ou ce sont

<主な位格>

- i = à
- mu = dans, parmi
- ku = sur ou près de
- kwa = chez (suivi d'un singulier)
- he ou hehe = où?
- hanze = dehors
- hepfo = en bas
- haruguru = en haut

(例文)

聖子さんは、キガリにいます。

Seiko ali i Kigali = Seiko est à Kigali

太郎さんと花子さんは、キガリにいます。

Taro na Hanako bali i . . . = Taro et Hanako sont

花子さんは、家の中にいます。

Hanako ali mu nzu = Hanako est dans la maison

太郎さんと花子さんは、家の中にいます。

Taro na Hanako bali mu . . = Taro et Hanako sont

太郎さんは、家の近くにいます。

Taro ali ku nzu = Taro est sur (ou près de) la maison

太郎さんと花子さんは、家の近くにいます。

Taro na Hanako bali ku . . . = Taro et Hanako sont

次郎さんは、お父さんの家にいます。

Jiro ali kwa Padri = Jiro est chez le père

太郎さんと花子さんは、お父さんの家にいます。

Taro na Hanako bali kwa . . = Taro et Hanako sont

友子さんは、何処にいますか?

Tomoko ali hehe? = Tomoko est où? / Où est T. . ?

太郎さんと花子さんは、何処にいますか?

Taro na Hanako bali hehe? = Où sont Taro et Hanako?

聖子さんは、外にいます。

Seiko ali hanze = Seiko est dehors

太郎さんと花子さんは、外にいます。

Taro na Hanako bali hanze =Taro et Hanako sont
dehors

「Niの使い方」

太郎さんは、子供です。

Taro ni umwana =Taro est (c'est) un enfant

太郎さんと花子さんは、子供です。

Taro na Hanako ni abana =Taro et Hanako sont
(ce sont) des enfants

umwanaとabanaは、位格で無いため、ali, baliは使えない。
その代わりにniを使う。(3人称単、複時のみ)

「1人称、2人称の時」

1人称単

私は、キガリにいます。 Ndi i Kigali =Je suis à Kigali

私は、子供です。 Ndi umwana =Je suis un enfant

2人称単

君は、キガリにいます。 Uli i Kigali =Tu es à Kigali

君は、子供です。 Uli umwana =Tu es un enfant

1人称複

私達はキガリにいます。 Tuli i Kigali =Nous sommes à K..

私達は、子供です。 Tuli abana =Nous sommes des..

2人称複

貴方達は、キガリにいます。 Muli i Kigali =Vous êtes à Kigali

貴方達は、子供です。 Muli abana =Vous êtes des ...

<否定形> 単数の人称は、肯定形の頭に、1人称は、「Si」を、他は、「Nt」を付ける。
複数の人称は、肯定形の頭に、「Nti」を付ける。(但し例外有り。あとで説明有り)

1人称単数 Si-n-di = Je ne suis pas

2人称単数 Nt-u-li = Tu n'es pas

3人称単数 Nt-a-li = Il n'est pas

1人称複数 Nti-tu-li = Nous ne sommes pas

2人称複数 Nti-mu-li = Vous n'êtes pas

3人称複数 Nti-ba-li = Ils ne sont pas

但し、3人称(単、複)のNtali, Ntibaliは、位格を従えている時のみ使用できる。
それ以外のときは、siを使用しなければならない。

Seiko ntali i Kigali = Seiko n'est pas à Kigali

Taro na Hanako ntibali i . . . =Taro et Hanako ne
sont pas à . . .

例文

Mfite ibitabo. = J'ai des livres.

Simfite ibitabo. = Je n'ai pas de livres.

Ufite ibitabo. = Tu as des livres.

Ntufite ibitabo. = Tu n'as pas de livres.

Afite iki? = Il a quoi? / Qu'est-ce qu'il a?

Ntafite inka. = Il n'a pas de vaches.

Dufite ibishyimbo gusa. = Nous avons seulement
des haricots.

Ntidufite ihene. = Nous n'avons pas de chèvres.

Ese mufite ingofero? = Est-ce que vous avez
des chapeaux?

Oya, ntidufite ingofero. = Non, nous n'avons pas
des chapeaux.

Ntimufite amapikipiki. = Vous n'avez pas de
motos.

Bafite ibitabo n'inpapuro = Ils ont des livres
et des papiers.

Aliko ntibafite amafaranga. = Mais ils n'ont
pas d'argent.

はじめまして (青山氏)	Bonjour, Madame.	Muraho, Madamu.
はじめまして (柳井夫人)	Bonjour, Monsieur.	Muraho, Bwana.
またそのうちに。	A bientôt, Monsieur.	Naho mukanya, Bwana. (=Naho ubutaha)

5、さようなら

さようなら	Au revoir	(同じ日にまた会う時) (翌日会う時) (長い間会わない時)	Mulilirwe. Muramuke. Murabeho.
では今晚。	A ce soir, Madame.		Naha ni mugoroba, Madamu. (=Turabonana ku mugoroba, Madamu.)
ではまた明日。	A demain, Mademoiselle.		Nahejo, Madamazela. (=Tuzabonana ejo, Madamazela.)
土曜日に。	A samedi.		Tuzabonana kuwa gatandatu. (=Naho kuwa gatandatu.)

6、はい—いいえ

はい	Oui	Yego
いいえ	Non	Oya
はい (否定文における)	Si	Nibyo
あなたは日本人ですか?	Etes-vous Japonais (e) ?	Muli abayapani (kazi) ?
はい、そうです。	Oui, Monsieur.	Yego, Bwana.
あなたは中国人ですか?	Etes-vous Chinois (e) ?	Muli abashinwa (kazi) ?
いいえ、私は日本人です	Non, je suis Japonais (e).	Oya, ndi umuyapani (kazi).

会 話 編

1、呼びかけ

男性に	Monsieur!	Bwana!
既婚の女性に	Madame!	Madamu!
未婚の女性に	Mademoiselle!	Madamazela!
先生! (教授に)	Monsieur!	Bwana!
先生! (医者に)	Docteur!	Dogiteri!
神父さん!	Mon pere!	Padiri!
シスター!	Ma soeur!	Umubikira!

2、こんにちは (挨拶)

おはようございます, こんにちは (一日中)	Bonjour	Uraho (単) Muraho (複)
おはようございます, こんにちは (午前中)	Bonjour	Mwaramutse ho
こんにちは (昼~夕), 今晚は	Bonjour, Bonsoir	Wiliwe (単) Mwiliwe (複)
さようなら	Au revoir	Urabeho (単) Murabeho (複)
さようなら。 じゃあ、のちほど	A tout à l'heure	Ulilirwe (単) Mulilirwe (複)
さようなら。 では、またあした	A demain	Muramuke (=Na hejo)
おやすみなさい	Bonne nuit	Ijoro lyiza
御機嫌如何ですか?	Comment ça va?	Amakuru ki?
ありがとう	Merci	Urakoze (単) Murakoze (複)
どうもありがとう	Merci beaucoup	Murakoze cyane
良いご旅行を!	Bon voyage!	Urugendo rwiza!
良い休暇を!	Bonnes vacances!	Ibiruhuko byiza!
良い週末を!	Bon week-end!	Wikendi nyiza!

3、御機嫌如何ですか？

御機嫌如何ですか？	Comment allez-vous?	Mumeze mute?
元気です、ありがとう あなたは？	Je vais bien, merci. Et vous?	Turaho, murakoze. Mwebwe?
大変元気です、有難う	Très bien, merci.	Neza cyane, murakoze.
元気？	Ça va?	Biragenda?
元気だ、有難う。	Ça va, merci.	Biragenda neza, murakoze.
元気では、ありません	Je ne vais pas bien.	Ntabwo meze neza.
疲れています。	Je suis fatigué(e).	Ndananiwe.
お父さん(お母さん) は、如何ですか？	Comment va votre père(mère)?	Papa(Mama)bawe bameze bate?
元気です。ありがとう	Il(Elle)va bien, merci.	Ameze neza.
彼(彼女)のお父さん	Son père	Papa we (=ise)
あなたのお父さん	Votre père	Papa wawe

4、はじめまして

はじめまして。	Je suis heureux(heureuse) de vous connaitre.	Ni shimiye kumenyana namwe.
はじめまして (改まった言い方)	Je suis enchanté(e) de faire votre connaissance,[monsieur].	Ni shimiye kumenyana namwe.
こちらこそよろしく	C'est moi qui suis heureux(heureuse) de vous connaitre.	Ni jyewe wishimiye kubamenya.
こちら青山氏です。 (婦人に紹介する)	C'est Monsieur Aoyama, madame.	Ni bwana Aoyama, Madamu.
こちら柳井夫人です	C'est Madame Yanai.	Ni Madamu Yanai.

あなたは日本人では ありませんか？	N' êtes-vous pas Japonais (e) ?	Ntabwo muli abayapani (kazi)
いいえ、日本人です。	Si, je suis Japonais (e).	Ndiwe, ndi umuyapani (kazi).

7、ありがとう — どういたしまして

ありがとう	Merci	Murakoze.
どうもありがとう。	Merci bien, Madame.	Murakoze neza, Madamu.
どうもありがとう。 (少しかたい言い方)	Merci beaucoup, Madame.	Murakoze cyane Madamu.
どういたしまして。 (ありがとうの応えとして)	Je vous en prie.	Murakoze namwe. (ntacyo)

8、すみません — どういたしまして

すみません。 (本当に謝るとき)	Excusez-moi, Monsieur.	Mumbabalire Bwana.
どういたしまして。 (excusez-moiの応え)	Je vous en prie.	(Murakoze) Ntacyo.
どういたしまして。 (excusez-moiの応え)	De rien.	Ntacyo nkoze.

9、失礼

失礼 (すみません)	Pardon	Mbabarira
どういたしまして (pardonの応え)	Je vous en prie.	Ntacyo bitwaye.
すみません、駅は どこでしょうか？	Pardon, où est la gare?	Munyobore, aho bategera imodoka?
すみません (人の足を踏んだとき)	Je vous demande pardon.	Ndabasaba imbabazi.
本当に申し訳ありません。	Je suis vraiment desolé (e).	Birambabaje.

1 3、～をお願いします。

～をお願いします。	—, s' il vous plait.	Niba mubishaka
水を下さい。	De l' eau, s' il vous plait.	Mushobora kumpa amazi.
コーヒーを一つ下さい。	Un café, s' il vous plait.	Mushobora kumpa ikawa.
柳井さんをお願いします (電話などで)	Monsieur Yanai, s' il vous plait.	Ni Bwana Yanai.
郵便局はどこですか?	La poste, s' il vous plait.	Mwanyereka iposita.
駅はどこですか?	La gare, s' il vous plait.	Munyereke aho bategera imodoka.
トマト1キロ下さい。 (買物をするとき)	Un kilo de tomates, s' il vous plait.	Mumpe ikilo cy' inyanya.
あなたの電話番号を 教えて下さい。	Votre numéro de téléphone, s' il vous plait.	Mumbwire nomero za telepone yanyu.

<もっと丁寧な言い方(～して下さいますか)>

今晚、私に電話して 下さいませんか。	Voulez-vous bien me téléphoner ce soir?	Mushobora kuza kumpamagara nimugoroba?
この本を貸して 下さいませんか。	Voudriez-vous me preter ce livre?	Mushobora kuntiza icyo (=iki) gitabo?

1 4、～したいのですが
(～が欲しいのですが)

～したいのですが。 ～が欲しいのですが。	Je voudrais	Ndashaka
水が欲しいのですが。	Je voudrais de l' eau fraiche.	Ndashaka amazi akonje.
ライターを 買いたいのですが。	Je voudrais acheter un briquet.	Ndashaka kugura ikibiliti.

10、いいえ、結構です。

いいえ、結構です。	Non, merci.	Oya, murakoze.
タバコ いかがですか?	Une cigarette, s'il vous plait?	Mbahe isegereti? (=Murashaka . . .)
<あいづち>		
承知しました。	Entendu.	Nabyumvise.
わかりました。	D'accord.	Nibyo.
ええ、(よく) わかります。	Oui, je vois (bien).	Yego, ndabibona (neza).
はい、そうです。	Oui, c'est ca.	Yego, nibyo.
そうですとも。	Mais oui.	Yego.
もちろん。	Bien sûr!	Nibyo koko.
よろしい。	Bon.	Neza.
ああ、そう?	Ah bon.(ou Ah oui.)	Ye?
ほんと?	C'est vrai?	Nibyo?
まさか!	Pas possible!	Ntibishoboka!
とんでもない!	Par exemple!	Urugero!
なんてことを! (おや まあ!)	Oh là là!	Mbega!
おそらく	Peut-être.	Birashoboka.
たぶん	Sans doute.	Ntagushidikanya.
それはいい考えですね	C'est une bonne idée.	N'igitetekerezo cyiza.
それはすばらしい!	C'est beau!	Ni byiza!
とてもきれい!	C'est ravissant!	Ni byiza cyane!

1 1、これは何ですかーそれは～です。

これは何ですか？	Qu' est - ce que c' est ?	Iki ni iki ?
それはマフラーです。 (単数)	C' est un foulard.	Ni igitambaro.
それはマフラーです。 (複数)	Ce sont des foulards.	Ni ibitambaro.

「例文」

これはなんですか？	Qu' est - ce que c' est ?	Iki ni iki ?
パリ市庁です。	C' est l' hôtel de ville de paris.	Ni hoteli y' i pari.
医学部です。	C' est la faculté de médecine.	Ni ishuli ry' ubuganga.
フランスの香水です	Ce sont des parfums français.	Ni amarashi y' amafaransa.
オランダのチーズです	Ce sont des fromages hollandais.	Ni foromaji zo mu buho- landi.

1 2、わかりません

< 相手が何を言っているのかわからないとき >

わかりません。	Je ne comprends pas.	Simbyumva.
おっしゃることが わかりません。	Je ne comprends pas ce que vous dites.	Sinumva ibyo muvuga.

< 相手が何を言っている理解できるが、どう答えたらよいかかわからないとき >

知りません。	Je ne sais pas.	Simbizi.
--------	-----------------	----------

「例文」

お名前はなんと おっしゃいますか？	Comment vous appelez-vous ?	Mwitwa nde ?
(おっしゃることが わかりません。)	Je ne comprends pas. (Je n' entends pas.)	Sinumva.

15、～してもいいですか
(許可を求めるとき)

～してもいいですか	Puis-je . . . ?	Nshobora . . . ?
奥さん、タバコを すってもよろしいですか。	Puis-je fumer, Madame?	Nshobora kunyw itabi, Madar
写真を撮っても いいですか。	Puis-je prendre des photos?	Nshobora gufotora?

16、私は日本人です。

私は日本人です。	Je suis Japonais (e).	Ndi umuyapani (kazi).
私は(文学部の) 学生です。	Je suis étudiant (à la Faculté des Lettres.)	Ndi umunyeshuli ly' indimi.
私は(薬学部の) 女子学生です。	Je suis étudiante (à la Faculté de Pharmacie.)	Ndi umuyyeshulikazi ly' ubuganga.
私は神奈川大学の 学生です。	Je suis étudiant à l'université de Kanagawa.	Niga muli kaminuza y' i Kanagawa.
彼は技師です。	Il est ingénieur.	Ni injeniyeli.
彼女は ジャーナリストです。	Elle est journaliste.	Ni umunyamakuru.
私は商社に 勤めています。	Je travaille dans une société de commerce.	Nkora mu isosiyeti y' ubucuruzi.
彼女はオフィスで 働いています。	Elle travaille dans un bureau.	Akora mu biro.
<国籍を確認するとき> あなたは何人ですか?	De quelle nationalité êtes-vous?	Mufite ubuhe bwenegihugu?
ドイツ人です。	Je suis Allemand.	Ndi umudage.
私は東京出身です。	Je suis de Tokyo.	Ndu uw' i Tokyo.

19	dix-neuf	icumi n' icyenda
20	vingt	makumyabili
21	vingt et un	makumyabili na limuwe
22	vingt-deux	makumyabili na kabili
30	trente	mirongo itatu
31	trente et un	mirongo itatu na limwe
40	quarante	mirongo ine
50	ciquante	mirongo itanu
60	soixante	mirongo itandatu
70	soixante-dix	mirongo ilindwi
80	quatre-vingts	mirongo inani
90	quatre-vingt-	mirongo urwenda
	dix	(cye)
100	cent	ijana
101	cent un	ijana na limwe
110	cent dix	ijana na cumi
111	cent onze	ijana na cumi na limwe
200	deux cents	magana abili
300	trois cents	magana atatu
400	quatre cents	magana ane
500	cinq cents	magana atanu
600	six cents	magana atandatu
700	sept cents	magana alindwi
800	huit cents	magana inani
900	neuf cents	magana urwenda (cyenda)
1000	mille	igihumbi
2000	deux mille	ibihumbi bibili
3000	trois mille	ibihumbi bitatu
4000	quatre mille	ibihumbi bine
8000	huit mille	ibihumbi umunani
9000	neuf mille	ibihumbi icyenda
10000	dix mille	ibihumbi icumi (1000×10)
11000	onze mille	ibihumbi cumi na kimwe
20000	vingt mille	ibihumbi makumyabili
30000	trente mille	ibihumbi mirongo itatu
100000	cent mille	ibihumbi ijana (1000×100)
1000000	un million	miliyoni
2000000	deux millions	miliyoni ebyeli
本 1冊	un livre	igitabo kimwe
2冊	deux livres	ibitabo bibili
3冊	trois livres	ibitabo bitatu
4冊	quatre livres	ibitabo bine
5冊	cinq livres	ibitabo bitanu
6冊	six livres	ibitabo bitandatu
7冊	sept livres	ibitabo bilindwi
8冊	huit livres	ibitabo umunani
9冊	neuf livres	ibitabo icyenda
10冊	dix livres	ibitabo icumi

< 職業に関する単語 >

職業	profession	umwuga
弁護士	avocat	umucamanza
医師	médecin	umuganga
教授	professeur	umwalimu (mu mashuli makuru)
社長	président de la société	prezida wa sosiyyete
重役	directeur	diregiteri
秘書	secrétaire	umunyamabanga (=umwanditsi)
実業家	homme d'affaires	umucuruzi
銀行家	banquier	umukozi wo muli banki
公務員	fonctionnaire	umukozi wa leta
会社員	employé	umukozi
新聞記者	journaliste	umunyamakuru
俳優 (男優、女優)	acteur , actrice	umukinnyi wa sinema
画家	peintre	umushushanyi
音楽家	musicien (ne)	umucuranzi (kazi)
建築家	architecte	umushushanyi w' amazu
ファッション デザイナー	couturier (ere)	umudozi (kazi)
カメラマン	photographe , cameraman	umufotozi
国会議員	député	depite
市(町、村)長	maire	burgmestiri w' umugi
	bourgmestre	burgmestiri wa komini

17、 フランス語話せますか？
キニヤルワンダ語話せますか？

フランス語 話せますか？	Parlez-vous français?	Muvuga igifaransa?
キニヤルワンダ語 話せますか？	Parlez-vous kinyarwanda?	Muvuga ikinyarwanda?
はい、すこしですが。	Oui, mais un peu.	Yego, aliko gikeya.
もっとゆっくり 話して下さい。	Parlez-moi plus lentement, S. V. P.	Mushobora kumbwira buhoro.

英語話せますか?	Parlez-vous anglais?	Muvuga icyongereza?
“fountain pen” はフランス語でどう言いますか? (“stylo”はキニヤ ルワンダ語でどう言いますか?)	Comment dit-on “fountain pen” en francais? (ou en Kinyarwanda?)	Bavuga bate “stylo” mu gifaransa?
“stylo”と言います。 (“ikaramu”と言います。)	On dit “stylo”.	Bavuga “ikaramu”.

英語で	en anglais	mu cyongereza
ドイツ語で	en allemand	mu kidage

	英語	フランス語	キニヤルワンダ語
映写機	camera	caméra	icyuma gifata amafoto
写真機	camera	appareil de photo	icyuma gifata amafoto
映画	film	film	filime
フィルム	film	pelicule	negatifu
小銭、釣銭	money	monnaie	ifaranga
お金	money	argent	amafaranga
郵便局	post	poste	iposita
郵便物	mail	courrier(s)	inzandiko

18、数

1	un (une)	limwe
2	deux	kabili
3	trois	gatatu
4	quatre	kane
5	cinq	gatanu
6	six	gatandatu
7	sept	kalindwi
8	huit	umunani
9	neuf	icyenda
10	dix	icumi
11	onze	(i)cumi na limwe
12	douze	icumi na kabili
13	treize	icumi na gatatu
14	quatorze	icumi na kane
15	quinze	icumi na gatanu
16	seize	icumi na gatandatu
17	dix-sept	icumi na kalindwi
18	dix-huit	icumi n' umunani

子供 1人	un enfant	umuwana umwe
2人	deux enfants	abana babili
3人	trois enfants	abana batatu
4人	quatre enfants	abana bane
5人	cinq enfants	abana batanu
6人	six enfants	abana batandatu
7人	sept enfants	abana balindwi
8人	huit enfants	abana umunani
9人	neuf enfants	abana icyenda
10人	dix enfants	abana icumi

「序 数」

第 1の	1 ^e	premier (ère)	uwa mberere
第 2の	2 ^e	deuxième	uwa kabili
第 3の	3 ^e	troisième	uwa gatatu
第 4の	4 ^e	quatrième	uwa kane
第 5の	5 ^e	cinquième	uwa gatanu
第 6の	6 ^e	sixième	uwa gatandatu
第 7の	7 ^e	septième	uwa kalindwi
第 8の	8 ^e	huitième	uwa munani
第 9の	9 ^e	neuvième	uwa cyenda
第10の	10 ^e	dixième	uwa cumi
第11の	11 ^e	onzième	uwa cumi na limwe
第12の	12 ^e	douzième	uwa cumi na babili
第20の	20 ^e	vingtième	uwa makunyabili
第21の	21 ^e	vingt et unième	uwa makunyabili na limwe
第100の	100 ^e	centième	uw' ijana

19、時 刻

何時ですか?	Quelle heure est-il?	Ni saha ki? (=Ni gihe ki?)
一時です。	Il est une heure.	Ni sasaba.
すみません 何時でしょうか?	Pardon, Monsieur, savez-vous l'heure?	Mushobora kumbwira igihe?
ちょうど 2時です。	Il est juste deux heures.	Samunani ziruzuye.

月曜日です。	C' est lundi.	Ni kuwa mbere.
7月7日水曜日	le mercredi 7 juillet.	kuwa gatatu taliki zilindwi z' ukwa kalindwi.
「日付」	date	itariki
1日	le 1 ^{er}	itariki ya mbere
2日	le 2	itariki ya kabili
今日	aujourd' hui	uyumunsi 又は none
昨日	hier	ejo
明日	demain	ejo
一昨日	avant hier	ejobundi
明後日	après demain	ejobundi
昔	le temps passé	kera (= igihe cyashize)
現在	présent	ubu
「曜日」	les jours de la semaine	Iminsi y' icyumweru
月曜日	lundi	kuwa mbere
火曜日	mardi	kuwa kabili
水曜日	mercredi	kuwa gatatu
木曜日	jeudi	kuwa kane
金曜日	vendredi	kuwa gatantu
土曜日	samedi	kuwa gatandatu
日曜日	dimanche	ku cyumweru
月曜の朝 (に)	lundi matin	kuwa mbere mu gitondo
月曜の朝に 会いましょう。	A lundi matin.	Naho kuwa mbere mu gitondo
木曜の午後 (に)	jeudi après-midi	kuwa kane nyuma ya sa sita.
土曜の午後に 会いましょう。	A samedi après-midi	Naho kuwa gatandatu nyuma ya sa sita.
土曜日の晩 (に)	samedi soir	kuwa gatandatu nimugoroba.
日曜の晩に 会いましょう。	A dimanche soir.	Naho ku cyumweru nimugoroba.
次の月曜日に 会いましょう。	A lundi prochain.	Naho kuwa mbere utaha.

「ランデブー」

3時に駅で 会いましょう。	A trois heures à la gare, mademoiselle.	Sacyenda ube uli aho bate- gera imidoka.
4時半にカフェ・ ドウ・フロールで。	A quatre heures et demie au Café de Flore.	Sacyenda n'igice kuli Kafe y' i Flore.

AM, PM

1時	une heure	sasaba (7時という意味)
2時	deux heures	samunani (8時)
2時10分	deux heures dix	samunani na cumi
3時	trois heures	sacyenda (9時)
3時15分	trois heures et quart	sacyenda na cumi n'itanu
4時	quatre heures	sakumi (10時)
4時半	quatre heures et demie	sakumi n'igice
5時	cinq heures	sakumi n'imwe
5時15分前	cinq heures moins le quart	sakumi n'imwe ibura cumi n'itanu
6時	six heures	sakumi n'ebyili
6時5分前	six heures moins cinq	sakumi n'ebyili ibura itanu
7時	sept heures	samoya (1時)
8時	huit heures	sambili (2時)
9時	neuf heures	satatu (3時)
10時	dix heures	sayine (4時)
11時	onze heures	satanu (5時)
12時	douze heures (midi)	sasita (6時)

注、ルワンダの時刻はスワヒリ語と同じように午前7時及び午後7時を1時と呼ぶ。従ってルワンダの12時は、午前6時又は午後6時を意味する。(1日の生活の始まる時間を1時とし、終わる時間を12時としている。)

午前9時です。	Il est neuf heures du matin.	Ni satatu za mu gitondo.
午後4時です。	Il est quatre heures de l'après-midi.	Ni sakumi z'umugoroba.
晩の8時です。	Il est huit heures du soir.	Ni sambili z'ijoro.
正午です。	Il est midi.	Ni saa sita.

真夜中です。	Il est minuit.	Ni mu gicuku.
3時に。	A 3 heures.	Sacyenda.
5時頃に。	Vers 5 heures.	Ni hafi sakumi n' imwe.
時	heure	isaha
分	minute	imunota
秒	seconde	isogonda
朝	matin	mu gitondo
昼	jour	ku manywa
正午	midi	saa sita
午前	avant midi	mbere ya saa sita (=igitondo)
午後	après midi	nyuma ya saa sita (=ikigoroba)
夕方	soir	umugoroba
夜	nuit	ijoro

20、日付、曜日、月、季節

今日は 何曜日ですか?	Quel jour sommes-nous aujourd' hui?	Tuli kuwuhe munsi?
今日は 月曜日です。	Nous sommes lundi.	Ni kuwa mbere.
今日は 何日ですか?	Quelle date sommes-nous?	Dufite iyihe taliki? (=Nitaliki zingahe?)
4月1日です。	Nous sommes le 1 ^{er} avril.	Ni taliki ya mbere z' ukwa kane.
4月20日です。	Nous sommes le 20 avril.	Ni taliki makumyabili z' ukwa kane.
今、何月ですか?	En quel mois sommes-nous?	Tuli mu kuhe kwezi?
7月です。	Nous sommes en juillet.	Tuli mu kwezi kwa kalindwi.
今日は 何曜日ですか?	Quel jour est-ce aujourd' hui?	Ni kuwa kangahe?

「月」	mois	ukwezi	
1月	janvier	mutarama	=ukwa mbere
2月	février	gashyantare	=ukwa kabili
3月	mars	werurwe	=ukwa gatatu
4月	avril	mata	=ukwa kane
5月	mai	gicurasi	=ukwa gatanu
6月	juin	kamena	=ukwa gatandatu
7月	juillet	nyakanga	=ukwa kalindwi
8月	août	tumba	=ukwa munani
9月	septembre	nzeli	=ukwa cyenda
10月	octobre	ukwakira	=ukwa cumi
11月	novembre	ugushyirya	=ukwa cumi na kumwe
12月	décembre	ukuboza	=ukwa cumi n' abili

1月に	en janvier	mu kwa mbere
4月に	en avril	mu kwa kane
8月に	en aout	mu kwa munani
12月に	en décembre	mu kwa cumi n' abili

今月	ce mois	uku kwezi
先月	le mois dernier	ukwezi gushize
来月	le mois prochain	ukwezi gutaha
今年	cette année	uyu mwaka
去年	l'année dernière	umwaka ushize
来年	l'année prochaine	umwaka utaha

「季節」	saisons	ibihe
春	printemps	- なし
夏	été	impeshyi
秋	automne	- なし
冬	hiver	- (itumba)
雨期	la saison de pluie	itumba
乾期	la saison sèche	icyi (=impeshyi)

注、ルワンダには四季がないためその単語がない。従って乾期を夏に、冬を雨期に置き換えている。

夏に (乾期に)	en été	mu mpeshyi
冬に (雨期に)	en hiver	mw' itumba

気をつけなさい!	Faites attention, Monsieur!	Mwitone Bwana!
車に気をつけて!	Attention aux voitures!	Mwitondere imodoka!
危ない!	Méfiez-vous, Mademoiselle!	Mwitone Madamezela!

注、ルワンダ人に道を尋ねる時は、何人かに尋ねるべきである。何故ならばルワンダ人は、尋ねられたことに対し素直に知らないとは言えず、知らなくとも知ったかぶりをするからである。

24、タクシー

タクシー乗り場は どこですか。	Pardon, monsieur, la station de taxi, S. V. P.	Munyobore aho bafatira tagisi.
--------------------	--	-----------------------------------

ホテル・メリデアン に行ってください。	A l'hôtel Meridien, S. V. P.	Munyobore kuli hoteli Meridien.
------------------------	---------------------------------	------------------------------------

注、ルワンダではタクシーと言えばマイクロバスの乗合タクシーを指す。日本的なタクシーはこの国には(キガリのみ)数十台しかなく、又べらぼうに料金が高い。だから利用は避けたほうが賢明である。

(書いたものを見せて) ここへ行って下さい。	Conduisez-moi ici.	Munyobore hano.
---------------------------	-----------------------	-----------------

まっすぐ行って下さい。	Tout droit.	Mukomeze imbere.
-------------	-------------	------------------

左へ曲がって下さい。	A gauche.	Ibumoso.
------------	-----------	----------

右へ曲がって下さい。	A droite.	Ibulyo.
------------	-----------	---------

2番目の道を左へ。	Deuxième rue à gauche.	Umuhanda wa kabili ibumosa.
-----------	---------------------------	--------------------------------

ここで止めて下さい。	Arretez ici, S. V. P.	Muhagarare hano.
------------	--------------------------	------------------

いくらですか?	Combien, Monsieur?	N'angahe?
---------	--------------------	-----------

お釣りは結構です。	Gardez la monnaie, Monsieur.	Mugumane amafaranga.
-----------	---------------------------------	-------------------------

2 1 入国管理所 — 税関

「入国管理所で」

パスポートを 見せて下さい。	Votre passeport, s'il vous plait.	Munyereke pasiporo yanyu.
-------------------	--------------------------------------	------------------------------

はい、ここに。	Voila, Monsieur.	Ngiyi.
---------	------------------	--------

「税関で」

申告すべきものは 何もありませんか？	Rien à déclarer, Mademoiselle?	Ntacyo ubaza? Madazela
-----------------------	-----------------------------------	---------------------------

ええ、何も ありません。	Non, Monsieur.	Ntacyo.
-----------------	----------------	---------

これはあなたの スーツケースですか？	C'est votre valise?	Iyi valisi n'iyanyu?
-----------------------	------------------------	-------------------------

はい、私のです。	Oui, Monsieur. C'est à moi.	Yego, ni iyange.
----------	--------------------------------	------------------

このスーツケースを 開けて下さい。	Ouvrez cette valise, S. V. P.	Mufungure iyi valisi.
----------------------	----------------------------------	--------------------------

これは何ですか？	Qu'est-ce que c'est?	Iki ni iki?
----------	-------------------------	-------------

友達への贈物です。 日本人形です。	Ce sont des cadeaux pour mes amis. Ce sont des poupées japonaises.	Ni amaturo, y'inshuti. Ni ibikinisho bikorera mu Buyapani.
----------------------	---	--

税関	la douane	gasutamo
税関吏	le douanier	umukozi wo kuli gasutamo
荷物	les bagages	imitwaro
トランク	la malle	isanduku y'icyuma

2 2、両替

両替して下さい。	L'échange, S. V. P.	Munyereke aho bahinduliza amafaranga?
----------	---------------------	---

小銭もください。	De la petite monnaie aussi, S. V. P.	Amafaranga mato.
小銭も欲しいのですが。	Je voudrais de la petite monnaie aussi.	Nashakaga n'amafaranga mato.
ドルを交換したいのですが。	Je voudrais changer des dollars.	Ndashaka guhinduza amadolari.
この旅行小切手を現金にしてください。	Voulez-vous changer ces chèques de voyage?	Mushobora kumpindulira iyi sheki y'urugendo?
サインをお願いします。	Votre signature, S. V. P. Madame.	Mushobora kunsinyira.
はい。	Oui, Monsieur.	Yego, Bwana.

ルワンダのお金の種類

硬貨： 50、20、10、5、2、1 フラン の7種類。

紙幣： 5000、1000、500、100 フラン の4種類。

23、道を尋ねる。

すみません、ポストはどこでしょうか。	Pardon, Monsieur, la poste, S. V. P.	Mushobora kunyobora ku'iposita.
お巡さん、革命通りを教えてください。	Monsieur l'agent, le boulevard de la Révolution, S. V. P.	Mushobora kunyobora kuli buluvali ya Revolisiyo.
ルワンダ国立博物館はどこですか。	Le musée national du Rwanda, S. V. P.	Mize y'urwanda iri hehe?
最初の四つ角を右に曲がりなさい。	Tournez au premier carrefour à droite.	Muhindikilire kuli karefuru ya mbere ibulyo.
気をつけて!	Attention!	Mwitonde!

25、地下鉄で

ルワンダには地下鉄は有りません。

一番近い地下鉄の 駅を教えてください。	La station de métro la plus proche, S. V. P.	Metro ya hafi ili he he?
------------------------	---	--------------------------------

回数券(10枚綴り) 下さい。	Un carnet, S. V. P.	Mushobora kumpa ikayi.
--------------------	---------------------	---------------------------

オペラへ行くには乗り換え なければなりませんか。	Est-ce qu'il faut changer pour aller à l'Opéra?	Ningombwa guhindura ujya kuli Opera?
-----------------------------	--	---

いいえ、 その必要はありません。	Non, Monsieur.	Oya, bwana.
---------------------	----------------	-------------

エトワールへ行くには どこで乗り換えなければ なりませんか。	Pour aller à Etoile, ou dois-je changer?	Kujya kuli Etoile nahindulira he?
--------------------------------------	--	---

シャトレが乗り換えです。	A Châtelet, Monsieur.	
--------------	--------------------------	--

切符	billet	inoti
出札口	guichet	aho bakira amafaranga
入口	entrée	aho binjilira
出口	sortie	aho basohokera
乗り換え口	correspondance	inyandiko
行き先	direction	ubutegetsu

26、バス

バス停はどこでしょうか。	L'arrêt, S. V. P.	Bahagarara he?
--------------	-------------------	----------------

オペラへ行きますか。	Vous allez à l'Opéra?	Murajya kuli Opera?
------------	--------------------------	------------------------

はい、行きます。	Oui, Monsiuer.	Yego, Bwana.
----------	----------------	--------------

バス	l'autobus	bisi
行き先	direction	diregisiyo
停留所	l'arrêt	aho bahagarara
終点	le terminus	aho bagarukira

バスとトイレ付きの
一人部屋が欲しい
のですが。 Je voudrais une
chambre à un
lit avec salle
de bains et W. C. Ndashaka icyumba
kirimo igitanda
kimwe, aho bogera
na W. C.

おいくらですか。 C' est combien? Nangahe?

「予約してあるとき」

私は山田です。 Je suis Monsieur Ndi Bwana Yamada.
Yamada.

二人部屋を予約
してあります。 J' ai réservé
une chambre
à deux lits. Nateganyije icyumba
cy' ibitanda bibili.

このカードに
ご記入願います。 Voulez-vous
remplir cette
fiche? Mushobora kuzuza
iyi fishi?

サインを
願います。 Voulez-vous
signer, S. V. P. ? Mushobora gusinya?

朝食を
願います。 Le petit
déjeuner, S. V. P. Mumpe icyo
gafungura (inzara).

朝食を明日7時に
願います。 Mon petit
déjeuner demain
à 7 heures, S. V. P. Ejo nzalya samoya.

出発しますので
会計をお願いします。 Je vais partir.
La note, S. V. P. Ngiye kugenda,
munyereke aho
nasinye.

「階数の数え方」

地階	le sous-sol	munsi y' ubutaka
1階	le rez-de- chaussée	inzu ibana ya mbere
2階	le premier étage	inzu ya kabili
3階	le deuxième étage	inzu ya gatatu
4階	le troisième étage	inzu ya kane
5階	le quatrième étage	inzu ya gatanu
6階	le cinquième étage	inzu ya gatendatu
7階	le sixième étage	inzu ya kalindwi

私はブタレに行きます。	Je vais à Butare.	Ngiye i Butare.
あなたはどこに 行きますか。	Ou allez-vous?	Ugiye he? 又は Urajya he?
私はギセニへ 行きたいのですが。	Je veux aller à Gisenyi.	Ndashaka kujya ku Gisenyi.
今日はキブエ行きの バスがありますか。	Il y a l'autobus pour kibuye, aujourd'hui?	Uyu minsi hari otobisi ijya ku Kibuye?
バスはいつ 発車しますか。	A quelle heure nous partons?	Otobisi iragenda yali?
座っていいですか。	Puis-je m'asseoir ici?	Nshobora kwicara hano?
止めて下さい、 ここで降ります。	Arretez ici, S. V. P.	Ndavamo ndaviramo hano.
(すみません) 窓を開けて下さい。	Ouvrez la fenêtre, S. V. P.	(Mbabarira) Mukingure idilisha.

27、 駅 で

リヨン行きの座席の 予約をお願いします。	Une réservation pour Lyon, S. V. P.	Mumbikire umuwanya ndajya i Lyon.
はい、窓側にしますか 廊下側にしますか。	Bien. Un coin côté fenêtre ou côté couloir?	Ahegere idilishya cyongwa hagati?
窓側をお願いします。	Côté fenêtre, S. V. P.	Kwidilishya.
リヨンまで往復 切符ください。	Lyon, aller et retour, S. V. P.	I Lyon, kugenda no kugaruka.
はい、どうぞ。	Voilà, Monsieur.	Murebe hano.
リヨン行きの列車は 何時ですか。	Le train pour Lyon à quelle heure?	Train ijya i Lyon saha ki?

11時半です。 A 11 heures et Satanu n'igice.
demie, Monsieur.

何番線からですか。 De quelle voie? Inyura he?

5番線からです。 De la voie Munzira nomero
numéro 5. eshanu.

喫煙車	fumeurs	abanywi b'itabi
禁煙車	non-fumeurs	abatanywa itabi
洗面所	lavabo	imesero
車室	compartiment	umwanya w'icyubahiro

28、観光案内所

観光案内所は Le bureau de Ibiro by'ubukerarar-
どこですか? tourisme, S. V. P. ugendo bill he?

あそこです。駅の C'est là, en face Imbere yaho
正面、ホテルの de la gare, à bategera imodoka,
隣です。 côte de l'hôtel. iruhanderwa hoteli.

町の観光案内の Le guide de la Ninde uyobora mu
パンフレットを ville, S. V. P. mugigi?
下さい。

観光バスの時刻表 L'horaire des Nayahe masaha
を下さい。 autocars de y'imodoka
tourisme, S. V. P. z'ubukerarugendo?

観光バスはどこ Où est l'autocar Imodoka z'ubukera-
から出ますか。 de tourisme, S. V. P. rugendo zilihe?

29、ホテルで

「予約をしていないとき」

今夜泊まりたい Avez-vous une Mufite icyumba
のですが。 chambre pour cyo kuraramo?
la nuit?

「ドアの入口、エレベータ等で人に道を譲るとき」

どうぞお先に Après vous, Madame. Ndahita nyuma yanyu.

どうぞ
お通り下さい。 Passez, S. V. P. Mushobora gutambuka.

(譲られた人)
失礼します。 Pardon, Monsieur. Mumbabalire.

フロント	la réception	aho bakilira abashyitsi
会計	la caisse	aho bishyulira
エレベータ	l'ascenseur	icyuma kizamura kikana manura abantu
階段	l'escalier	imbaraza (urubaraza)
エスカレータ	l'escalier roulant	imbaraza rugenda (urubaraza)

30、カフェで

コーヒー Un café noir, Nabona ikawa yirabura?
一つ下さい。 S. V. P. (Mushobora)
 (Mumpe)
 (Ndashaka)

(生)ビール Un demi (Une Nabona byeri yirabura?
一杯下さい。 pression), S. V. P.

注、ルワンダには生ビールは無い。又、瓶売りのみ。

クリームコーヒー 一つ下さい。	Un crème, S. V. P.	Mumpe keremu.
ミルクコーヒー 一つ。	Un café au lait, S. V. P.	Mumpe ikawa ilimo amata.
レモンティー 一つ。	Un thé au citron, S. V. P.	Mumpe icyayi kilimo indimu.
レモンスカッシュ 一つ。	Un citron pressé, S. V. P.	Mumpe indimu ikamuye.
オレンジジュース 一つ。	Un jus d'orange, S. V. P.	Mumpe umutobe w'amacunga.
サンドイッチ 下さい。	Un sandwich, S. V. P.	Mumpe sanduwici.

レタス	une laitue	leti
たまねぎ	un oignon	igitunguru
果物	un fruit	imbuto
メロン	un melon	
いちご	des fraises	imicyeli
りんご	une pomme	
桃	une peche	
西洋梨	une poire	
バナナ	une bananes	igitoki
パイナップル	un ananas	inansi
オレンジ	une orange	icunga
レモン	un citron	indimu
グアバ	une goyave	amapera
プラム	une prune du Japon	ikinyomoro
マンゴー	une mangue	umwembe
馬拉クジャ	maracuja	amatunda

32、郵便局で

日本へ航空便で お願いします。	Pour le Japon, par avion, S. V. P.	Kujya mu buyapani mu ndege.
おいくらですか。	C' est combien?	N' angahe?
80フランです。 (5グラムまで)	Quatre-vingts francs, Madame.	Amafaranga mirongo inani.
60フランの切手 5枚と80フラン の切手10枚を 下さい。	Cinq timbres à 60 frw et dix à 80 frw, S. V. P.	Tembure eshanu za mirongo itandatu na tembure icumi za mirongo inani.
全部で いくらですか。	Ça fait combien en tout?	Hamwe n' angahe?
1100フラン です。	Ça fait mille cent frw.	Amafaranga igihumbi n' ijana.
はい、有難う。	Voilà, merci.	Murakoze.
どういたしまして。	A votre service.	Namwe.
書留で お願いします。	Un recommandé, S. V. P.	Birashinganywe.
速達で お願いします。	Par exprès, S. V. P.	Bidahagarara.

ハムですか、 Sandwich jambon,
ペーストですか、 pâté ou
ソーセージですか。 saucisson?

バター付 Un sandwich
ハムサンド下さい。 jambon beure,
S. V. P.

お勘定 L' addition, Ndishyura angahe?
お願いします。 S. V. P. Igiteranyo ni angahe?

31、レストランで

メニューを La carte, S. V. P. Munyereke ibyo
お願いします。 muteka hano.

はい、どうぞ。 Le voilà, Monsieur. Ngibi.

まず何に Pour commencer? Murafata iki mbere.
いたしましょう。

オードブル盛り Des hors-d' oeuvre Ibilibwa
合わせにします。 variés. bitandukanye.

次に何を Ensuite, qu' est-ce Murakulikiza ho
召し上がりますか? que vous prenez? iki?

ビフテキを Un bifteck, S. V. P. Mumpe bifiteke.
下さい。

レアーにしますか、 Saignant ou Idahiye cyangwa
ウエルダンにしますか。 cuit? ihiye?

ミディアムに A point, S. V. P. Hagati.
してください。

お飲物は。 Comme boisson? Inzoga murafata
iyihe?

赤ぶどう酒を Une bouteille Icupa rya diyayi
一びん下さい。 de vin rouge. itukura.

白ぶどう酒の Une demi-bouteille Icupa (Igice cy' i-
小瓶をお願いします。 de vin blanc. cupa) licagase rya
divayi yera.

ビール 一杯下さい。	Une bière, S. V. P.	Mumpe inzoga. (byeri)
デザートは 何になさいますか。	Comme dessert?	Deseli murafata iyihe?
アイスクリームは ありませんか。	Vous n'avez pas de glace?	Nta glace ihali?
ございます。 ヴァニラですか、 チョコレートですか。	Mais si, Monsieur. Vanille? Chocolat?	Irahali. Vaniye? Shokola?
ヴァニラをください。 それからコーヒーを。	Vanille, S. V. P. Et un café noir.	Mumpe Vaniye. Ni ikawa yirabura.
食前酒	l'apéritif	ibituma ulyoherwa
白ぶどう酒	le vin blanc	divayi yera
赤ぶどう酒	le vin rouge	divayi itukura
ロゼ	le vin rose	divayi yiroze
コンソメ	du consommé	
ポタージュ	du potage	isupu
魚	du poisson	ifi
仔牛	un veau	inyama
豚	un porc	ingurube
若鶏	un poulet	inkoko
塩	du sel	umunyu
砂糖	du sucre	isukari
こしょう	du poivre	urusenda
辛子	de la moutarde	mutaride
酢	du vinaigre	vinegere
野菜	un légume	imboga
じゃがいも	une pomme de terre	ibirayi
キャベツ	un chou	amashu
にんじん	une carotte	karoti
きゅうり	un concombre	konkombure
さやいんげん	un haricot vert	igitonore
グリーンピース	un petit pois	amashaza
大豆	un soja	isoya
南京豆	une cacahouète	ubunyobwa
さつまいも	une patate douce	ibijumba
さといも	un colocase des anciens	amateke
とうもろこし	un maïs	ibigoli
マニオク	un manioc	umwumbati
トマト	une tomate	inyanya
セロリ	un céleri	seleri
きのこ	un champignon	igihumyo

航空便で Par avion, Mu ndege.
お願いします。 S. V. P.

船便で Par bateau, Mu bwato.
お願いします。 S. V. P.

印刷物	imprimé	inyandiko/Gicapwe
小形包装物	petit paquet	agapfunyika gato
書籍	livre	igitabo
小包	colis	igipfunyika

日本への航空便は、はがき60frw、封書(5グラムまで)80frw、5グラム増す毎に30frw
づつ増加する。小形包装物は重さ1kg以内である。日本への航空便で700g以上を送る場合は小包(1kg以上)で送ったほうが特である。(例えば 小形包装物700g=1350frw、小包1kg=1330frwである。)詳細はP. T. T. 窓口で!!

33、美術館で

「ミロのヴィーナス」 Où est la Vénus Venu ya milo
はどこでしょうか。 de Milo? ili hehe?

「モナリザ」 Où est la Jocondo? Jocondo ili
はどこにありますか。 ahagana he?

注、ルワンダにはブタレに国立博物館があるだけで他はない。今年(1989年)博物館が新築されたが新博物館は未だ開館されていない。(6月1日現在)

34、映画館で

席を2枚下さい。 Deux places, S. V. P. Mutubikire imyanya
imyanya ibili.

どうぞこちらへ。 Par ici, Messieurs- Hano irahali
(案内係) Dames. Bwana na Madamu.

私は映画が J' ai du goût pour Nkunda sinema.
趣味です。 le cinema.

私は演劇が J' ai du goût pour Nkunda teyaterere.
趣味です。 le théâtre.

38、美容院で

こんにちは。 シャンプーとセット お願いします。	Bonjour, Madame. Un shampoing- mise-en-plis, S. V. P.	Mwaramutse. Mumpe shampo ituma imisatsi yizinga.
普通のシャンプーに してください。	Un shampoing ordinaire, S. V. P.	Shampo isanzwe.
パーマを お願いします。	Une permanente, S. V. P.	Ihoraho.
カットして 頂きたいのですが。	Je voudrais avoir une coupe.	Ndashaka (Kwiyogo- shesha) kogoshwa.
「予約」		
明日の午後予約を 取りたいのですが。	Je voudrais prendre un rendez-vous demain après-midi.	Ndashaka umwanya w'ejo nyuma ya sasita.
それでは、3時は いかがですか。	Alors, à 3 heures?	Isacyenda?
結構です。	Très bien, Madame.	Ni byiza, Madamu.

39、買物

いらっしやいませ。	Monsieur, vous désirez?	Mulifuza iki?
ネクタイが 欲しいのですが。	Je voudrais des cravates.	Ndashaka kuravati.
(品物を指して) これを見せて下さい。	Ceci, S. V. P.	Izingizi?
これを見せて 下さい。	Montrez-moi ceci, S. V. P.	Munyereke izongizo.
それ(あれ)を 見せて下さい。	Montrez-moi cela, S. V. P.	Munyereke ziliya.
それを下さい。	Donnez-moi ça.	Mumpe izongizo.

35、劇場で

オーケストラ席 2枚下さい。	Deux places d'orchestre, S. V. P.	Mutubikire imyanya ibili aho balilimba.
どうぞこちらへ。	Par ici, Messieurs- Dames.	Hano irahali. Bwana na madame
ありがとう。 (チップをあげる)	Merci. (donnez un pourboire)	Murakoze.
木曜日の晩の2階 正面席2枚下さい。	Deux balcons pour jeudi soir, S. V. P.	

36、医者、病氣、薬局

病院に連れて 行って下さい。	Conduisez-moi à l'hôpital, S. V. P.	Munyobore kwa muganga!
医者を 呼んで下さい。	Appelez un docteur, S. V. P.	Muhamagare muganga.
どうしましたか。	Qu'est-ce que vous avez, Monsieur?	Murwaye iki?
ここが痛いのです。	J'ai mal ici.	Ndababara hano.
頭が痛い。	J'ai mal à la tete.	Ndababara mu mutwe.
胃が痛い。	J'ai mal à l'estomac.	Ndababara mu gifu!
歯が痛い。	J'ai mal aux dents.	Ndwaye amenyo.
吐き気がします。	J'ai mal au cœur.	Ndwaye mu mutima.
風邪をひきました。	J'ai attrapé un rhume.	Ndwaye ibicurane.
風邪を ひいています。	Je suis enrhumé, Docteur.	Ndwaye ibicurane.
熱があります。	J'ai de la fièvre.	Mfite umuliro.
食欲が ありません。	Je n'ai pas d'appétit.	Sinshobora kurya.

消化不良です。 J' ai une indigestion. Mezenabi mu nda.

この処方をお願いいたします。 Je voudrais cette ordonnance. Ndashaka urupapuro rumpesha umuti.

アスピリンを下さい。 De l' aspirine, S. V. P. Ndashaka aspirini.

37、理髪店で

ちょっと散髪して下さい。 Une petite coupe, S. V. P. Munyogoshere gato.

散髪して下さい。 Coupe-moi les cheveux, S. V. P. Munyogoshe imisatsi.

短過ぎないように。 Pas trop courts. Ntimugire bigufi cyane.

終わりました。 C' est fini. Byarangiye.

これでよろしいですか。 Ca va comme ça? Birahagiye?

結構です。 Parfait! Ni byiza cyane.

「予約」

こんにちは。 Bonjour, Monsieur. Mwaramutse.

今日の午後あいていますか。 Est-ce que je peux avoir un rendez-vous cet après-midi? Nshobora kuza nyuma ya sasita.

はい、それでは3時に来て下さい。 Oui, Monsieur. Venez donc à 3 heure et demi. Yego. Muze sacyenda n' igice.

結構です。では、今日の午後に。 Bien, Monsieur. Au revoir. A cet après-midi. Murakoze, murabeho. Turabonana nyuma ya sasita.

「いちおう見るだけで店に入ったとき」

何をお求めですか。	Vous désirez, Monsieur.	Mulifuza iki?
見るだけです。	Je voudrais juste voir.	Ndashaka kureba gusa.
高いです。	C'est cher!	Birahenda.
安いです。	C'est bon marche.	Birahendutse.
少し高いです。	C'est un peu trop.	Ni menshi cyane.

「手真似で」

このような。	Comme ça.	Gutyu
何かこんなもの。	Quelque chose comme ça.	Mumpe ibimeze gutya.

デパート	le grand magasin	
スーパー・マーケット	le supermarché	iduka linini
パン屋	la boulangerie	aho bagulira imigati
牛肉屋	la boucherie	aho bagulira inyama
豚肉屋	la chacuterie	aho bagulira inyama
菓子屋	la pâtisserie	
食料品店	l'épicerie	iduka ry'ibiryo
婦人服飾店	le magasin de modes	amaduka ya mode
香水店	la parfumerie	aho bacuruliza amarashi
書店	la librairie	aho bacuruliza ibitabo
文房具店	la papeterie	aho bacuruliza impapuro
時計店	l'horlogerie	aho bacuruliza amasaha
薬屋	la pharmacie	aho bacuriliza imiti
タバコ屋	le magasin de tabac	aho bacuruza itabi
靴屋	la cordonnerie	aho bakorera inkweto

どうですか。	Ça va?	Nibyo? (Yego?)
ええ、いいです。 (あわないです。)	Oui, ça va. (Non, ça ne va pas.)	Nibyo (Yee), biragenda. (Ntabwo, ali byiza.)
大き(小)さ 過ぎます。	C'est trop grand (petit).	Ni binini cyane (bito).
他のを見せて 下さい。	Montrez-moi d'autre, S. V. P.	Munyereke ibindi.
これは派手 過ぎます。	C'est trop clair.	Birakeye cyane.
地味過ぎます。	C'est trop sombre.	Bilijimye cyane.
高過ぎます。	C'est trop cher.	Birahenda cyane.

45、靴屋で

短靴が一足 欲しいのですが。	Je voudrais une paire de chaussures.	Ndashaka inkweto.
これは少し きついです。	Cela me gêne un peu.	Ntabwo mbyishimiye.

46、書店で

見ていいですか。	On peut regarder, Monsieur?	Dushobora kureba?
「AU RWANDA」 の写真集が欲しい のですが。	Je voudrais la photogravure de "AU RWANDA".	Ndashaka ifoto y' u RWANDA".

書店	la librairie	inzu y' ibitabo
古本屋	le bouquiniste	ucuruza indabo
雑誌	la revue	ikinyamakuru
週刊誌	l' hebdomadaire	icya bulicyu mweru
新聞	le journal	jurunali

40、デパートで

婦人服売り場は どこですか。	Le rayon des vêtements de dame, S. V. P.	Nihe hali imyenda ya kigore.
2階の左です。	C'est le premier étage à gauche, Madame.	Inzu ya mbere hejuru i bumoso, madame.
帽子	un chapeau	ingofero
レインコート	un imperméable	ikoti ry' imvura
背広(三揃い)	un complet	ikositimu
背広の上着	une veste	ikote
チョッキ	un gilet	umupira
ズボン	un pantalon	ipantalo
ベルト	une ceinture	umukandara
靴下1足	une paire de chaussettes	amasogisi
ネクタイ	une cravate	karuvati
ワイシャツ	une chemise	ishati
カフボタン	les boutons de manchette	ibifungo
ドレス、ワンピース	une robe	ikanzu
スカート	une jupe	ijipo
ブラウス	un chemisier	ishati
手袋	une paire de gants	amasogisi y' intoki
ストッキング	une paire de bas	amasogisi
ブラジャー	un soutien-gorge	isutiye
スリッパ	une combinaison	ikonbinezo
ベチコート	un jupon	ijipo
セーター	un chandail	umupira
パジャマ	un pyjama	pinjama
スカーフ	une écharpe	igishora
ネックレス	un collier	urunigi
イヤリング	des boucles d'oreille	amaherena
ペンダント	une pendentif	imukufi
ブレスレット	un bracelet	igikomo
指輪	une bague	impeta
ハンドバック	un sac à main	isakoshi

注、ルワンダにはデパート (grand magasin) は有りません。

4 1、パン屋で

こんにちは。	Bonjour, Madame.	Mwaramutse.
何を差し上げ ましょうか。	Vous désirez, Monsieur.	Mulifuza iki?
バケット一つ 下さい。	Une baguette, S. V. P.	Umukate.
クロワッサン 6個下さい。	Six croissants, S. V. P.	Kuruwasa esheshatu.

4 2、お菓子屋で

何を差し上げ ましょうか。	Vous désirez, Mademoiselle?	Murashaka iki, Madamazela?
サヴェラン三つと エクレア五つ下さい。	Donnez-moi trois babas et cinq éclairs, Madame.	Mumpe gato eshatu ya baba n'itanu ya éclair, madame
かしこまりました。 これだけですか。	Bien, Mademoiselle. C'est tout?	Murakoze, Madamazela. Birahagije?
ええ、 おいくらですか。	Oui, Madame. Combien?	Yego, Madamu. N'angahe?

4 3、タバコ屋で

インパラを 1つ下さい。	Un paquet d'impara, S. V. P.	Paki y' IMPARA.
マッチ一箱下さい。	Une boîte d'allumettes S. V. P.	Ikibiliti.
火を貸して下さい	Donnez-moi du feu, S. V. P.	Mumpe Umuliro.

4 4、洋装店で

試しに着て いいですか。	Puis-je l'essayer?	Nigere ndebe?
-----------------	--------------------	---------------

47、写真店で

コダックのカラー フィルム36枚 どりを1本下さい。	Une pellicule Kodak en couleur 36 poses, S. V. P.	Filime Kodak y' amabara, poze mirongo itatu n' esheshatu.
白黒のフィルム 20枚どりを 一本下さい。	Une pellicule en noir et blanc vingt poses, S. V. P.	Filime y' umukara n' umweru, poze makumyabili.
このフィルムを 現像して下さい。	Développez cette pellicule, S. V. P.	Mumpanagulire iyi filime.
この写真を 焼き付けて下さい。	Tirez cette photo, S. V. P.	Munkorere iyi foto.

48、電 話

もしもし、山田さんを お願いします。	Allo, Monsieur Yamada, S. V. P.	Nshobora kuvugana na Bwana Yamada.
(交換手) どちら様ですか。	C' est de la part de qui, Monsieur?	Ninde umushaka?
田中です。	C' est Monsieur Tanaka.	Ni Bwana Tanaka.
(交換手)そのまま お待ち下さい。	Ne quittez pas Monsieur.	Mutegereze muhamagare.
鈴木夫人に お話したいのですが。	Je voudrais parler à Madame Suzuki.	Ndashaka kuvugana na Madamu Suzuki.
こちら山田です。	Ici, Yamada.	Ni Yamada.
金田さんを お願いします。	Monsieur Kaneda, S. V. P.	Bwana Kaneda?
私に電話して 下さい。	Appelez-moi, S. V. P.	Mumpamagalire
日本へ(東京へ) 電話したいのですが。	Je veux téléphoner au Japon (a Tokyo).	Ndashaka gutelefona mu Buyapani (i Tokyo).

「帰るとき」 ご歓待有難う ございました。	Je vous remercie de votre aimable accueil.	Murakoze kunyakira.
ご親切有難う。	Je vous remercie de votre bonté.	Muli abantu beza.
「～さんによろしく」 山田夫人に よろしく	Mes salutations à Madame Yamada.	Munsuhulize, Madamu Yamada.
有難う、 申し伝えます。	Merci, je n'y manquerais pas.	Murakoze, nzabizilikana.
「お茶に招かれたとき」 コーヒーは 如何ですか。	Voulez-vous du café?	Murashaka ikawa?
はい、喜んで 頂きます。	Oui, volontiers, Madame.	Yego, Madamu.
いいえ、 結構です。	Non, merci, Madame.	Oya, murakoze.
紅茶にしましょうか、 それともコーヒーに しましょうか。	Voulez-vous du thé ou du café?	Murashaka icyayi cyangwa ikawa?
紅茶に してください。	Du thé, S. V. P.	Icyayi.
「食事に招かれたとき」 お取り下さい。 (召し上がって下さい)	Servez-vous, Monsieur.	Mwiserive.
「アルコールをすすめられて」 ほんの少し ついで下さい。	Très peu, S. V. P.	Mumpe nkeya cyane.
いいえ、結構です。 飲めないのです。	Non, merci, je ne bois pas.	Murakoze ntayo, nshaka.
「料理をほめるとき」 美味しいです。 とても 美味しいです。	C'est bon. C'est très bon. (C'est bien bon.)	Biraryoshye. Ni biraryoshye cyane.
とても結構です。	C'est excellent.	Birahebuje.

「相手が留守のとき」

本田夫人を お願いします。	Madame Honda, S. V. P.	Nabona Madamu Honda?
奥さんは お留守です。	Madame n' est pas là..	Ntawuhali, madame.
外出しています。	Elle est sortie.	Yasohotse.
それでは午後8時に また電話します。 さようなら。	Alors, je la rappellerai ce soir à 8 heures.	Ndongera nimugoroba sambili. Murabeho.
いつお戻り でしょうか。	Quand est-ce qu' elle va rentrer?	Arataha ryali?
5時ごろ だと思います。	Vers 5 heures, je crois.	Hafi sakumi n' imwe ndakera. - (ahali)

「訪問を告げるとき」

明日4時にお伺い してもよろしい でしょうか。	Est-ce que je pourrais vous voir demain à 4 heures?	Nshobora kubabona ejo sakumi?
ええ、4時に いらしゃって 下さい。	Oui, Monsieur, venez à 4 heures.	Yego, muzaze sakumi.
おじゃまじゃ ありませんか。	Je ne vous dérangerai pas?	Sinzababuza gukora?
いいえ、全然。	Non, pas du tout.	Oya (Ntacyo).

「緊急の場合」

助けて!	Au secours!	Muntabare!
泥棒だ!	Au voleur!	Umujura!
火事だ!	Au feu!	Umuliro!
警察を呼んで 下さい。	Appelez-moi la police, S. V. P.	Mumpamagalire umupolisi.

医者を呼んで 下さい。	Appelez-moi un docteur, S. V. P.	Mumpamagalire muganga.
救急車を 呼んで下さい。	Appelez-moi une ambulance, S. V. P.	Mumpamagalire imodoka itwara abarwayi.

注、ルワンダから日本への電話のかけ方。

ダイレクト通話の場合、ダイヤルを次のように回す。(協力隊事務局に掛ける例)

03-400-7261

「00」(発信音を確かめる)「81」-「3-400-7261」

(日本国内の番号に対し"0"をのぞいてまわす。)

尚、料金は1分間に付き 800frw である。

49、言方 問

「建物の管理人に」

佐藤夫人は 何階ですか。	Madame Sato est dans quel étage?	Madamu Sato ali mu yihe nzu?
3階の右側 (左側)です。	Au deuxième à droite (gauche), Madame.	Muyakabili ibupyo (ibumoso).

「玄関先で 取り次ぎの人に」

佐藤夫人は 御在宅ですか。	Madame Sato est- elle chez elle?	Madamu Sato ali iwe?
佐藤夫人に お目に掛かり たいのですが。	Je désire voir Madame Satoo.	Ndashaka kubona Madame Sato.
こんにちは	Bonjour Madame.	Mwaramutse, Madamu.
こんにちは、 どうぞこちらへ	Bonjour, Monsieur. Passez par ici, S. V. P.	Mwaramutse Bwana. Munyure hano.
お掛け下さい。	Asseyez-vous, Monsieur.	Mwicare, Bwana.
どうぞお楽に。	Faites comme chez vous, Monsieur, je vous en prie.	Mulisanga, Bwana.

[ケーキ、果物のとき]

美味しいです。 C' est délicieux. Biraryoshye.

「夕食に招かれて帰るとき」

大変有難う Je vous remercie Ndabashimiye cyane
ございました。 beaucoup.

大変楽しい晩を J' ai passé une Nagize umugoba
過ごせました。 très bonne soirée. mwiza.

良い日曜日が J' ai passé un très Nagize icyumweru
過ごせました。 bon dimanche. mweru cyiza.

良いバカンスを J' ai passé de Nagize ibiru-
過ごせました。 bonnes vacances. huko byiza.

「トイレを借りたいとき」

手を洗いたい Je voudrais me Ndashaka gukaraba
のですが。 laver les mains. intoki.

トイレへ Je voudrais aller Ndashaka kwituma.
行きたいのですが。 aux toilettes.

Les toilettes, Munyereke
S. V. P. wese (w. c.).

50、おめでとう

クリスマス Joyeux Noël! Noheli nziza!
おめでとう。

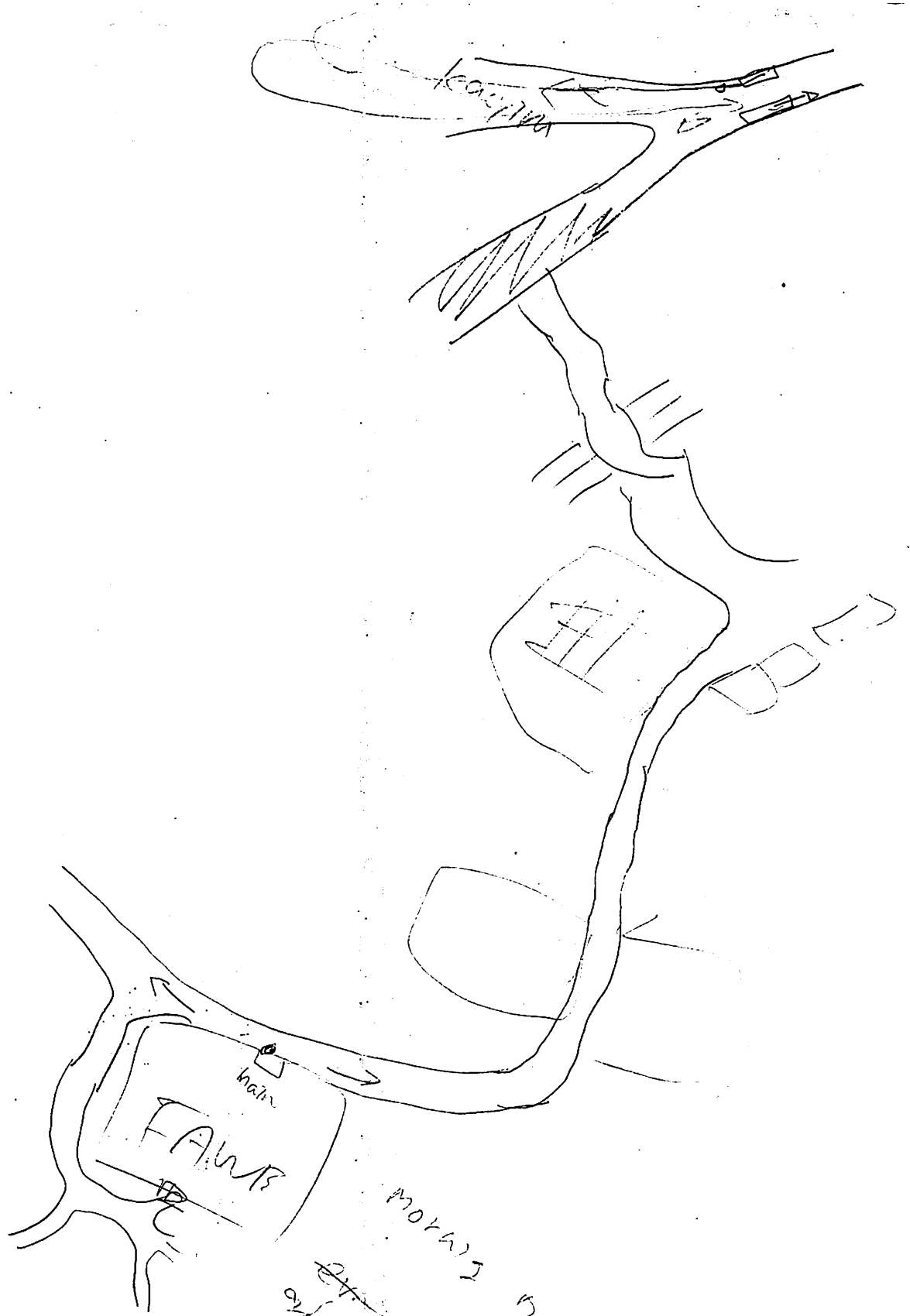
新年おめでとう。 Bonne année! Umwaka mushya!

お誕生日 Bon anniversaire! Umunsi mukuru
おめでとう。 mwiza!

「結婚、合格、成功等に対して」

おめでとう。 Mes félicitations! Nuko Nuko Mwarakoze
neza

乾杯! A votre santé! Kubuzima bwacu!



MARKET 9:00 - 9:100
at 4:00
200 Ft

51、ルワンダの主な祝祭日

★元旦 (1月1日)	le jour de l'an	umwaka mushya
★復活祭 移動祝日(春分後の最初の満月の日に続く日曜日)	Pâques	Pasika
★メイデー (5月1日)	la Fête du travail	umunsi w' abakozi
★昇天祭 移動祝日(復活祭後40日目)	l' Ascension	Asensiyô
★聖霊降臨祭 移動祝日(復活祭後50日目)	la Pentecôte	Pentekositi
★独立記念日 (7月1日)	la journée de l' indépendance	umunsi mukuru w' ubwigenge
★平和・国家統一 記念日 (7月5日)	la naissance de la 2 ^e république	isabukuru ya republika ya kabili
★収穫祭 (8月1日)	la journée de la moisson	umunsi mukuru w' umuganura
★聖母昇天祭 (8月15日)	l' Assomption	Asomisiyo
★文化の日 (9月8日)	la journée de culture	umunsi mukuru w' umuco
★カマランパカ記念日 (9月25日)	le referendum	Kamarampaka
★軍隊記念日 (10月26日)	la journée de l' armée	umunsi mukuru w' ingabo z' igihugu
★諸聖人祭 (11月1日)	la Toussaint	umunsi w' abatagatifu bose
★クリスマス (12月25日)	Noël	Noheli

52、 掲示いろいろ

入口	ENTREE	AHO BINJILIRA
出口	SORTIE	AHO BASOHOKERA
非常口	SORTIE DE SECOURS	AHO BASOHOKERA HABAYE IMPANUKA
便所	TOILETTES (W. C.)	AHO KWITUMA
使用中	OCCUPE	BALIMO
空き	LIBRE	HALI UMWANYA
たんつば 禁止	DEFENSE DE CRACHER	BIRABUJIJWE GUCIRA
禁煙	DEFENSE DE FUMER	BIRABUJIJWE KUNYWA ITABI
立入禁止	ENTREE INTERDITE	BIRABUJIJWE KWINJIRA
入場無料	ENTREE LIBRE	HINJIRA BULI WESE
18才未満 お断り	INTERDIT AUX MOINS DE 18 ANS	BIBUJIJWE KUBADAFITE IMYAKA CUMI N'UMUNANI
押す (ドアを)	POUSSEZ	MUSUNIKE
引く (ドアを)	TIREZ	MUKURURE
押す (ボタンを)	APPUYEZ SUR BOUTON	MUKANDE KULI BUTO
開店	OUVERT	HARAFUNGUYE
閉店	FERME	HARAFUNZE
飲み水	EAU POTABLE	AMAZI MEZA
飲めない水	EAU NON-POTABLE	AMAZI MABI

終わり FIN IHEREZO